

13章

Symptoms of Cold

風邪をひいた！こんな時どう言う。

ボキャブラリー・単語

I'm not feeling well.	気分がよくないわ。
I'm not feeling so well.	あまり気分がよくないの。
I'm not feeling too good.	万全な体調じゃないわ。
I don't feel well.	気分がよくないわ。
I have a cold.	風邪をひいています。
He has a cold.	彼は風邪をひいています。
I have a fever.	熱があります。
He has a fever.	彼は熱があります。
I have a fever over 101 degrees Fahrenheit.	体温が101度以上あります。 *アメリカでは摂氏ではないので、101度になります。
I have a high fever.	結構高い熱が出ています。
I have a cough.	せきが出ます。
I have a sore throat.	のどが痛いです。
I have a stuffy nose.	鼻がつまっています。
I have a runny nose.	鼻水がでます。
I have a chill.	寒気がします。
I have a headache.	頭痛がします。
I have a mild fever.	ちょっとだけ熱があります。
He has severe symptoms of illness.	病状はかなり重いです。
I'm suffering from A.	Aを患っています。
My eyes are teary.	目が涙目です。
My throat is itchy.	のどがかゆいです。

13章

Symptoms of Cold

風邪をひいた！こんな時どう言う。

I feel tired.	体がぐったりです。
I feel exhausted.	思いっきり疲労してます。
I feel fatigued.	疲労の局地です。もう体力ありません。倦怠感があります。
I feel pain in my abdominal area.	腹部に痛みがあります。
body part/s	体の部分
chest	胸、胸囲
stomach	胃
tummy	お腹
My body aches.	体が痛い。
My shoulder aches.	肩が痛い。
My body hurts.	体が痛い。
The back hurts.	背中が痛む。
It is infected.	膿んでいる。化膿している。
My throat hurts.	のどが痛い。
My throat is itchy.	のどがかゆい。
It hurts to swallow.	飲み込む時に痛い。
I have diarrhea.	下痢をしています。
I'm having diarrhea.	下痢をしています。
I feel nausea.	吐き気がします。
I'm feeling sick.	気分が悪いです。
Did she vomit?	彼女は吐いていますか？
No, she did not vomit.	いいえ。吐いてはいません。
Has she been vomiting?	彼女は吐いてますか？

1 3 章

Symptoms of Cold

風邪をひいた！こんな時どう言う。

No, she has not been vomiting.	いいえ、吐いていません。
take medicine	薬を飲む
give medicine	薬をあげる。
If the fever is below 101, there is no need to take fever reducer.	熱が101度以下だと、解熱剤を飲む必要はありません。
Please have your child take this medicine.	お子さんにはこの薬を飲ませてください。
honey lemon tea	はちみつレモン湯
You have to give the medicine based on the weight of your child. Not by the age.	お薬はお子さんの体重に合わせて分量を決めてください。 年齢にあわせた分量を決めるのではありません。
Acetaminophen	アセタミノフェン
Ibuprofen	イブプロフェン、アイビープロフェン
painkiller	痛み止め
His nose is bleeding.	鼻から血がでています。

会話文：受付で

Patient 患者さん	Hello. My name is Kaori Yamada. I have an appoint with Dr. Cheng at 10:30 AM.	こんにちは。山田かおりといます。10時30分にチャン先生と予約をとってあります。
Receptionist 受付	Okay, let me confirm on our schedule... Is this your first time visiting this office?	はい、わかりました。今回が初診ですか？

13章

Symptoms of Cold

風邪をひいた！こんな時どう言う。

Patient	Yes, it is.	はい、そうです。
Receptionist	Then, please fill out these forms. You can take this clipboard and pen. If you'd like, please have a seat in the waiting area and bring them back when you are done.	そうですと、これらの用紙に必要な事項を書いてください。待合室にて書類に書き込んでくださったら、終わったらこちらまでお持ちください。
Patient	Okay.	わかりました。
Receptionist	May I see your insurance card?	保険証はお持ちですか？
Patient	Sure! Here you are.	はい、こちらになります。
Receptionist	Thank you.	ありがとうございます。
(after a while...) しばらくして。		
Patient	I am done filling out the forms.	全て書き入れました。
Receptionist	Okay, I'll look these over... Your copay is \$15.	そうしましたら、お支払いは15ドルですね。
Patient	Can I pay by credit card?	はい。クレジットカードで支払いをしてもよろしいでしょうか？
Receptionist	Sure! Give me a moment while I process this for you.	もちろんです。では少々お待ちください。

13章

Symptoms of Cold

風邪をひいた！こんな時どう言う。

しばらくして。。。		
Receptionist	Here is your receipt.	では、こちらが領収書になります。
Patient	Thank you.	ありがとう。
Receptionist	Please have a seat in the waiting area. The nurse will call you momentarily.	では、名前が呼ばれるまで、待合室にてお待ちください。
Patient	Okay, thank you very much!	わかりました。ありがとうございます。

会話文：診察室で

Patient's mother: 母親	Dr. Cheng, thank you for seeing us on such short notice. She's been having a fever and diarrhea, and is low on energy.	チャン先生、すぐに診ていただきありがとうございます。熱と下痢が続いていて、元気がないんです。
Pediatrician: 小児科医	How long has she had fever?	熱は何日目ですか？
Patient's mother:	For three days now.	これで3日になります。
Pediatrician:	How about the diarrhea?	下痢は？
Patient's mother:	For three days, too.	下痢も3日続いています。

13章

Symptoms of Cold

風邪をひいた！こんな時どう言う。

Pediatrician:	Any vomiting?	嘔吐はありますか？
Patient's mother:	Yes. She vomited twice this morning.	はい、今朝二回吐いています。
Pediatrician:	Give her some electrolytes. It is a bug in her stomach that is causing the problem.	エレクトロライト飲料を飲ませてください。胃腸炎です。
Patient's mother:	What are electrolytes?	エレクトロライトって何ですか？
Pediatrician:	Electrolyte is a liquid drink that helps with vomiting and diarrhea. You can buy electrolytes in grocery stores and pharmacies. Your daughter has stomach flu. It should pass in about a week. Please monitor the color of her urine to make sure it is clear and not yellow or brown.	嘔吐や下痢があるときに飲む飲料です。スーパーや薬局で売っています。胃腸炎は一週間ほどで直りますが、尿の色を確認してください。透明な尿がよい尿で、黄色や茶色だと、水分が足りていないということです。
Mother:	Can she eat and drink as usual? She has tummy ache after eating...	普段と同じように食事をしてもいいのですか？ 食べるとお腹が痛いと言うのです。

1 3 章

Symptoms of Cold

風邪をひいた！こんな時どう言う。

<p>Pediatrician:</p>	<p>I recommend she does not eat anything the next 7 hours except taking in electrolyte sip by sip.</p> <p>After she drinks enough amount of electrolyte, she will feel better and may start wanting to eat more. Start with plain crackers. She can only eat a little bit at a time.</p> <p>Eating too much at a time or eating oily food may cause stomachache.</p>	<p>これから7時間はエレクトロライトを少しずつ飲む以外は、食事をしないことをお勧めします。充分エレクトロライトを飲めば、気分も良くなり、食欲もわいてきます。</p> <p>でも、食事はプレーンなクラッカーから始め、徐々にならして行ってください。</p> <p>食べすぎたり、油っぽいものを食べると、腹痛がするはずです。</p>
<p>Mother:</p>	<p>When can she resume normal diet?</p>	<p>いつになったら普通の食生活に戻せますか？</p>
<p>Pediatrician:</p>	<p>When she is ready. When she does not feel tummy ache after eating, then, gradually increase the amount of food.</p>	<p>よくなってからでしょう。食べた後に腹痛がなくなれば、食べれるようになるでしょう。そうなれば、徐々に、食べる量を増やしていけます。</p>

13章

Symptoms of Cold

風邪をひいた！こんな時どう言う。

Patient's mother:	Thank you very much for your advice! I'll go buy the electrolyte right away.	ありがとうございます。これからエレクトロライトを買いに行きます。
Pediatrician:	Make sure she is hydrated. And give her a good rest as well.	水分補給をしっかりとってください。そしてゆっくり休養を取るように。
Patient's mother:	O.K. Thank you!	わかりました。ありがとうございます。